

Communication

Publicité

Edition

.....

J'♥A

Pelote basque - Pyrénées-Atlantiques



L'AQUITAINE
www.tourisme-aquitaine.fr

Une nouvelle agence
en plein centre

Saint-Jean-de-Luz
18 boulevard
Victor Hugo



Santé • Prévoyance • Solidarité



DOSSIER

L'Agglo soutient l'innovation et l'emploi

page
8

AU SOMMAIRE

- ◆ Portraits d'acteurs du territoire
- ◆ Les nouveaux bus de l'agglo
- ◆ Donostia 2016, les temps forts dans l'agglo
- ◆ Et l'actu de votre ville...

opale

RESTAURANT & BAR BIARRITZ

www.opale-biarritz.com

Réservation : 05 59 24 30 30



17, avenue Edouard VII

Magazine d'informations municipales de la ville de Saint-Jean-de-Luz - N° 55 - Octobre 2009

Berriak



**Piscine sport loisirs
de nouvelles prestations**

AGGLO PASSION

Thierry Malandain

Sa notoriété de chorégraphe a traversé les océans. Pourtant, c'est à Biarritz que Thierry Malandain, directeur du Centre Chorégraphique National, a choisi d'ancrer son histoire.

Il a l'approche des gens charmants. De ceux qui ont su rester modestes alors que leur succès traverse les océans. L'une de ses récentes chorégraphies, Cendrillon sur une partition de Prokofiev, dansée devant plus de 80 000 spectateurs, l'a fait sacrer meilleur chorégraphe par un jury international à Berlin. Un prix venu s'ajouter à de nombreux autres.

Malandain, c'est un nom, une référence dans le monde de la danse, un ovni aussi de par sa capacité à transcender les genres du classique et du contemporain. Sa notoriété, sa sensibilité et son audace créative, n'ont cessé de faire croître la renommée du Centre Chorégraphique National de Biarritz.

80 œuvres, 100 représentations par an

Ancré depuis 17 ans en terre d'agglomération, le Malandain Ballet Biarritz joue dans la cour des grandes compagnies internationales. Pas de quoi pour autant faire prendre la grosse tête à Thierry Malandain. « C'est passé si vite, j'ai finalement l'impression de n'avoir pas tant fait », glisse-t-il. Et pourtant, combien d'œuvres remarquables à son palmarès : Les Créatures, sur une musique de Beethoven, le Sang des étoiles, les Petits riens de Mozart et Don Juan, l'envol d'Icare, première commande pour le Ballet de l'Opéra National de Paris, la création Magifique en 2009 sur Tchaïkovski, Cendrillon, Estro...

Nombre de ses 80 œuvres sont au répertoire de grandes compagnies de Hong Kong à Caracas et « le Malandain Ballet Biarritz dépasse aujourd'hui 100 représentations par an ». Que dire encore de l'essor du Festival du Temps d'aimer de Biarritz dont il participe à la destinée.

« Si je devais retenir une action de la compagnie, ce serait la conquête du

public, qui témoigne chaque jour de son attachement à notre travail. Pourtant, ce n'était pas gagné à notre arrivée en 1998... ».

À cette époque, la compagnie s'installe au sein de la Gare du Midi de Biarritz, devenu un haut-lieu culturel. Aujourd'hui encore, ce temple de la danse s'agit de l'effervescence des 22 danseurs de la troupe... entre deux partances à travers le monde.

Jeter des ponts

La prouesse de Malandain a été d'amener le public du Pays basque à « s'ouvrir davantage à cet art ». « C'est à la fois dans l'esprit de la compagnie et dans la mission des centres chorégraphiques ». Répétitions publiques, invites à la découverte des coulisses du ballet, barre géante devant la grande plage, autant de rendez-vous populaires plébiscités qui ont participé à démocratiser cet art.

« Sensible à l'art de la danse basque, j'aime aussi à soutenir le travail de ceux dont c'est le talent, Claude Iruretagoyena, Mixel Théret, la troupe Bilaka, un collectif dynamique... » Le chorégraphe a aussi « jeté des ponts » vers le Pays basque sud. « Notre Ballet 1, 1^{er} centre chorégraphique transfrontalier d'Europe, propose des co-productions à Biarritz et Donostia, soutient des chorégraphes de l'autre côté à l'image de Jon Maya ».

Le chorégraphe apprécie de « programmer des œuvres au Teatro Victoria Eugenia de Donostia et de s'associer à l'Orquesta Sinfónica de Euskadi », qui l'accompagnera sur La Belle et la Bête, temps fort de Donostia 2016... au Château de Versailles fin 2015⁽¹⁾.

« Nous travaillons également avec l'opéra de Bilbao autour de la chorégraphie de Don Carlos de Verdi... ».

De belles rencontres en perspective.

(1) Le spectacle sera également donné à Biarritz le 8 décembre

Maisons d'hôte

MAISONS D'HÔTE & Demeures de Charme

Maisons *de Montagne*

Dans les ALPES
& les Pyrénées

- HAUTE-SAVOIE
- SAVOIE
- HAUTE UBAYE
- PYRÉNÉES-ORIENTALES
- HAUTES-PYRÉNÉES

GAGNEZ
1 nuit pour 2
en maison d'hôte

L 13994 - 3 - F: 5,95 € - RD



Un ange passe...

Texte et photos : Claude Médale

DÈS L'ENTRÉE DANS LA MAISON DOUCE, UN VOYAGE DANS LE TEMPS ET LES RÊVES D'ENFANT S'IMPOSE À VOS YEUX. UN COIN TRANQUILLE À L'ÉCART DU MONDE...

Amoureux de cette île et de ce port qu'ils fréquentaient assidûment depuis une quinzaine d'années, Catherine et Alain Brunel ont créé la Maison Douce en 2000 et depuis l'ouvrent tous les ans pour la Saint-Valentin. À trois cents mètres du port, cette demeure du XVIII^e siècle, par ses trois corps de bâtiments, ses murs hauts et son jardin central, enclavé au cœur de la ville, laisse planer un parfum de sérénité dans ce qui pourrait être un ancien couvent. Dès l'entrée, un voyage dans le temps et les rêves d'enfant s'impose à vos yeux. Les murs boisés, parsemés de cadres vides, laissent l'imagination flâner dans cette ambiance aux tons gris de cendre et ocre de sable. Fleurs de dunes, Cap ouest, les Galets, chaque chambre, comme son nom, est différente de caractère. Dans celle-ci, atmosphère en cabine de bateau-voyageur au long cours, ou dans celle-là, des galets incrustés dans le sol et baignoire émaillée aux pieds de tigre. Catherine et Alain ont travaillé vingt ans dans le prêt-à-porter où ils ont acquis un sens aigu de la créativité et du bon goût. Partout, chiffons et étoffes aux couleurs naturelles de coton et de lin, bois flottés, zinc et bronzes vous plongent dans un décor de théâtre aux allures rétro. La Maison Douce est régulièrement choisie pour ses décors lors de tournages de film ou de publicité. Du petit déjeuner au soleil matinal à la fraîcheur du soir, les glycines et les roses sauvages exhalent le jardin magique de leurs parfums suaves. Un petit coin tranquille à l'écart du monde et des soucis quotidiens, c'est ce que l'on trouve dans la Maison Douce, non loin des côtes et des tourmentes de l'océan Atlantique.

La Maison Douce, voir fiche pratique p. 119



Louhessou

Simplement heureux !

Texte : Nathalie Michel - Photos : Claude Médale

SI LES MOTS "PLAISIRS ET PASSION" REVIENNENT COMME UN LEITMOTIF, C'EST QU'ILS EMPLESSENT LA VIE DE LA SILENCENIA ET DE SES PROPRIÉTAIRES.

Le plaisir est à tous les étages dans cette maison de maître de 1881, cernée par un parc de 3 ha et agrémentée d'un petit lac dans lequel s'ébattent truites et carpes. Krystel et Philippe aiment la vie et leur maison en déborde. Après dix ans d'encadrement en plongée sous-marine dans les eaux chaudes des Caraïbes et du Pacifique, Philippe revient au pays avec sa petite famille. Ils achètent alors la grande maison des notables successifs de Louhessou, à 25 minutes des plages de Biarritz et au pied des montagnes basques. Bons vivants et sportifs, Krystel et Philippe ont conçu leur maison autour de leurs passions. Fille de chef cuisinier, Krystel concoct-

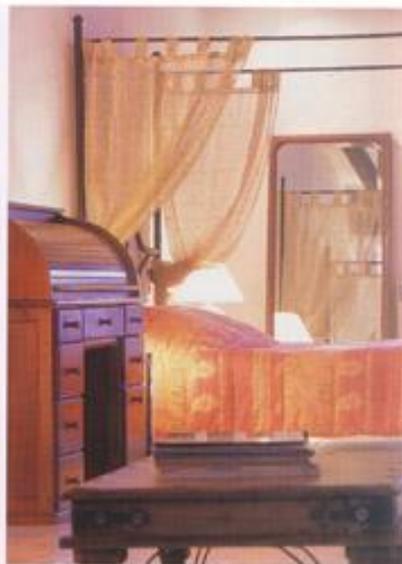


te des recettes du pays et fait découvrir à ses hôtes les saveurs du Pays basque, pour leur plus grand plaisir. Philippe, de son côté, est le maître des vins et une visite de la cave, à ses côtés, s'impose. Le bonheur commence dès le petit déjeuner où s'inventent, sur la table, fruits du verger, confitures maison, laitages, brioches et crêpes... Amoureux de sa région, Philippe se fait un plaisir d'indiquer à ses hôtes les "coins" où se balader, les lieux à découvrir... À La Silencenia, même les nuits parlent de passions, et c'est dans une chambre à thème que les voyageurs s'endorment, au creux d'un lit à baldaquin : la chambre Petrus propose un décor inspiré du monde ornithologique, la chambre Blanco, du nom du célèbre rugbyman, est décorée de dédicaces de ce dernier, la chambre Goll, l'autre passion de la maison, la chambre Martin bleu rend hommage à l'univers de la pêche au gros, Philippe vous en parlera, et enfin la chambre Lune de Miel, est-ce nécessaire d'en dire davantage... ?



Si les mots "plaisirs et passion" reviennent comme un leitmotiv, c'est qu'ils emplissent la vie des ces lieux, mais ils conviennent de leur adjoindre "sympathie et chaleur", deux qualités inhérentes à ce couple dynamique.

Domaine de Silencenia, voir fiche pratique p. 121



STUDIO





BIJOUX RODON

BIARRITZ



R

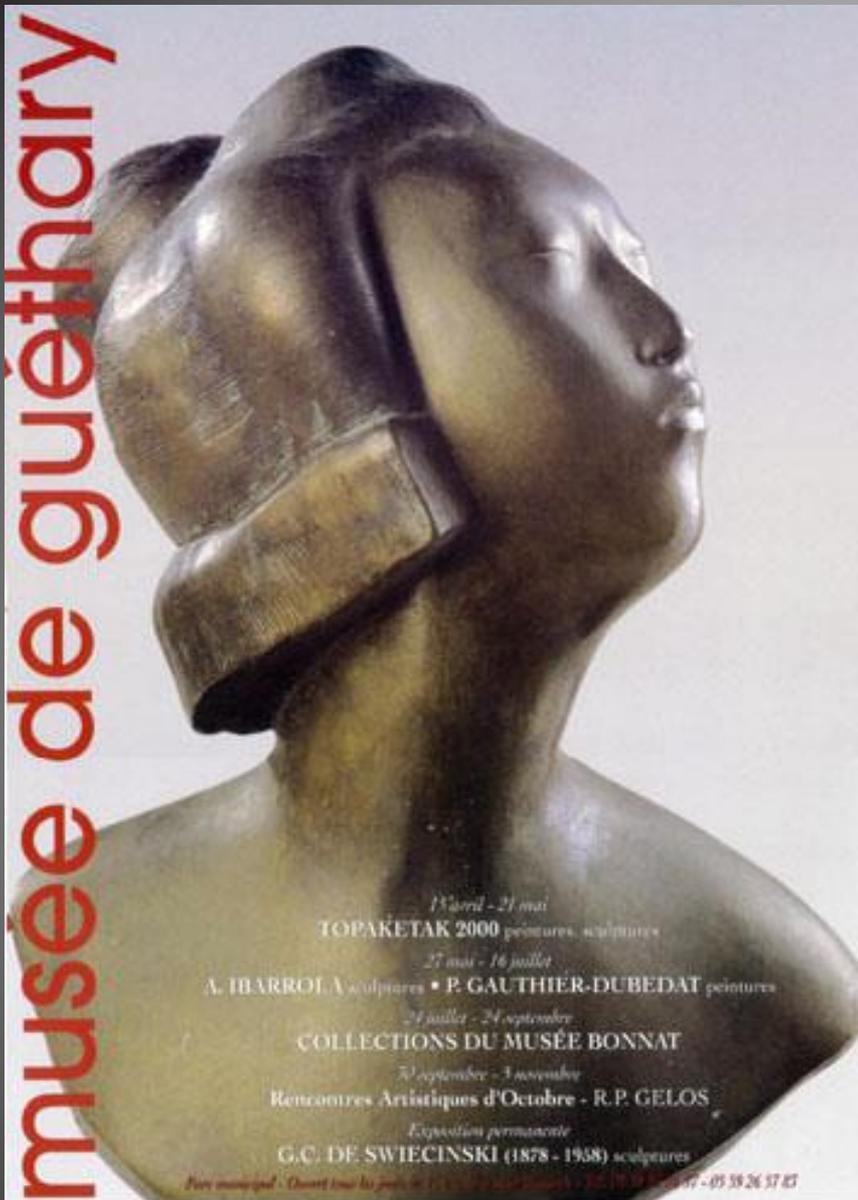
LA MAISON
DU BIJOU BASQUE
1940







musee de guethary



15 avril - 21 mai
TOPAKETAK 2000 peintures, sculptures

27 mai - 16 juillet
A. IBARROLA sculptures • P. GAUTHIER-DUBEDAT peintures

24 juillet - 24 septembre
COLLECTIONS DU MUSÉE BONNAT

30 septembre - 3 novembre
Rencontres Artistiques d'Octobre - R.P. GELOS

Exposition permanente
G.C. DE SWIECINSKI (1878 - 1958) sculptures

Pour renseignements, ouvrir tous les jours de 10 heures à 18 heures - Tél. 05 58 26 57 83

Georges-Clément de SWIECINSKI

(1878 - 1958)

SCULPTURES

•

CÉRAMIQUES

•

DESSINS



Filete

Filetes extra



Origen: Faroe, Islandia...
Etiquetado: 1/2
Talla: 100g/100g - 200g/200 - 300g/300
Condicionament: 1/4 kg

Talla: 100g/100g - 200g/200
Condicionament: 1/2 o 1/4 kg

Presentació: 1/4 kg

Origen: Faroe, Islandia...
Caració: 1/2
Tamaño: 100g/100g - 200g/200 - 300g/300 - Emb: 1/4 kg
Tamaño: 100g/100g - 200g/200 - Emb: 1/2 o 1/4 kg
Presentación: 1/4 gramol

Desmigado

Filetes extra



Origen: Faroe, Islandia...
Calidad: Extra - 1ª
Emb: 250 g - **presentación:** bandeja polietileno
Emb: 500 g - **presentación:** bandeja polietileno (1)
bandeja termoovertalla (1)
Kazuela (4)
Emb: 4 kg - **presentación:** caja polietileno (1)

Origen: Faroe, Islandia...
Qualitat: Extra - 1ª class
Emb: 250 g - **presentació:** bandejeta polietileno
Emb: 500 g - **presentació:** bandejeta polietileno (1)
bandejeta termoovertalla (1)
Kazuela extra gran (4)
Emb: 4 kg - **presentació:** caixa polietileno (1)







COOPERATIVE MARITIME LA BASQUAISE & LE COMPTOIR DU PECHEUR

- Filets
- Cordages
- Palangres
- Ferronnerie marine
- Accastillage

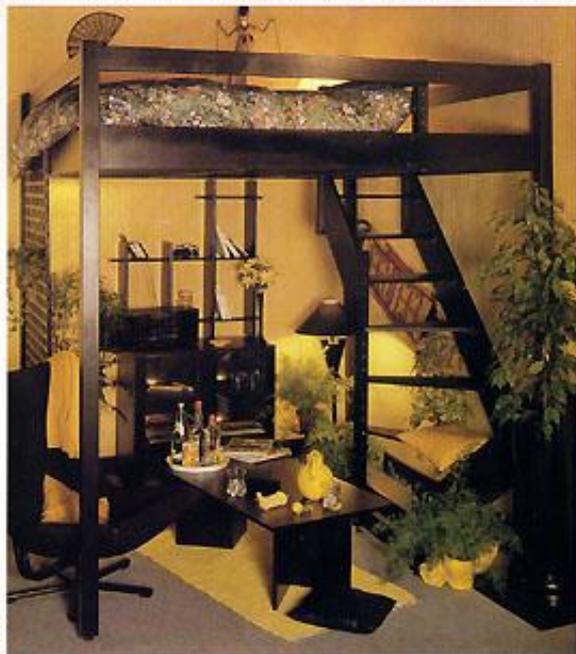


COOPERATIVE MARITIME LA BASQUAISE & LE COMPTOIR DU PECHEUR

- Moulinets
 - Fils
 - Hameçons
 - Cannes
 - Leurres
- Pêche à la traîne, à soutenir, surf-casting.



...et la mezzanine créa l'espace



Pour de plus amples informations se reporter au tarif en vigueur

MORPHEE

5 110 : mezzanine
5 210 : escalier

...et la mezzanine créa l'espace



Pour de plus amples informations se reporter au tarif en vigueur

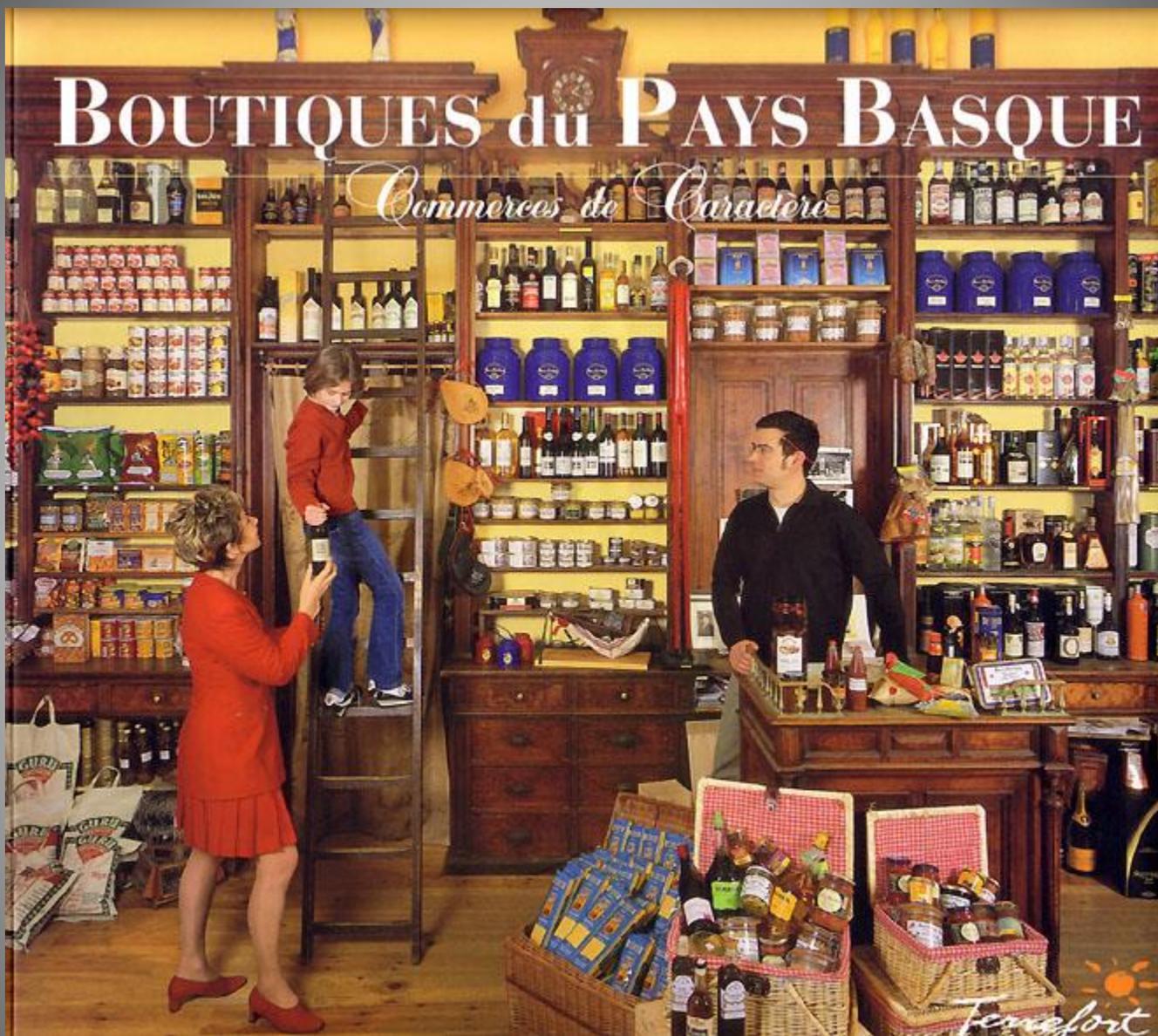
ELODIE

2 110 : mezzanine
3 320 : échelle



BOUTIQUES du PAYS BASQUE

Commerces de Caractère



Fenefort









Illustration





















Paysages

N & B





















Portraits













macha méril

si je vous
disais

■ Albin Michel ■

